

## РЕЗОЛЮЦИЯ А.464(XII)

принята 19 ноября 1981 года

### ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВИЛАМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СТОЛКНОВЕНИЙ СУДОВ В МОРЕ 1972 ГОДА

АССАМБЛЕЯ,

ССЫЛАЯСЬ на Статью VI Конвенции о международных правилах предупреждения столкновений судов в море 1972 года, касающуюся поправок к Правилам,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию А.431(XI), озаглавленную «Рекомендация относительно судов, ограниченных в возможности маневрировать, когда они заняты операцией по поддержанию безопасности плавания по системе разделения движения», в которой она постановила, в частности, рассмотреть на своей двенадцатой сессии вопрос об одобрении соответствующей поправки к Правилу 10 Международных правил предупреждения столкновений судов в море 1972 года,

РАССМОТРЕВ вышеуказанную и другие поправки к Международным правилам предупреждения столкновений судов в море 1972 года, принятые Комитетом по безопасности на море на его сорок четвертой сессии и направленные всем участникам Конвенции в соответствии с пунктом 2 Статьи VI этой Конвенции, а также рекомендации Комитета по безопасности на море, касающиеся вступления этих поправок в силу,

- 1 ПРИНИМАЕТ в соответствии с пунктом 3 Статьи VI Конвенции поправки, изложенные в Приложении к настоящей резолюции;
- 2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии с пунктом 4 Статьи VI Конвенции, что каждая поправка вступит в силу 1 июня 1983 года, если к 1 июня 1982 года более одной трети участников Конвенции не заявят об их возражении против поправок;
- 3 ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии с пунктом 3 Статьи VI направить настоящую резолюцию всем участникам Конвенции для принятия, а копии резолюции – всем членам Организации;
- 4 РЕКОМЕНДУЕТ участникам Конвенции представить возражения против поправок не позднее 1 июня 1982 года – даты, после которой поправки будут считаться вошедшими в силу в соответствии с положениями настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАВИЛАМ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ  
СТОЛКНОВЕНИЙ СУДОВ В МОРЕ 1972 ГОДА

1 Правило 1 с)

Изменить следующим образом:

«с) Ничто в настоящих Правилах не должно служить препятствием к действию любых особых Правил, устанавливаемых правительством любой страны, относительно дополнительных стационарных или сигнальных огней, знаков или звуковых сигналов для военных кораблей и судов, идущих в конвое, а также относительно дополнительных стационарных или сигнальных огней либо знаков для рыболовных судов, занятых ловом рыбы в составе флотилии. Эти дополнительные стационарные или сигнальные огни, знаки или звуковые сигналы должны быть, насколько это возможно, такими, чтобы их нельзя было по ошибке принять за один из огней, знаков или сигналов, установленных настоящими Правилами».

2 Правило 3 г)

Предложение, стоящее непосредственно перед пунктами i)–vi), заменить следующим:

«Термин «суда, ограниченные в возможности маневрировать» должен включать, не ограничиваясь этим, следующие суда:».

3 Правило 3 г) v)

Слова «тралением мин» заменить словами «работами по устранению минной опасности».

4 Правило 10 b) iii)

Слова «если судно покидает полосу движения или входит в нее со стороны» заменить на «если судно покидает полосу движения или входит в нее с любой стороны».

5 Правило 10 d)

К существующему тексту добавить следующее предложение:

«Однако суда длиной менее 20 м и парусные суда могут использовать зоны прибрежного плавания во всех случаях.»

6 Правило 10 е)

Изменить следующим образом:

- «е) Судно, если оно не пересекает систему разделения движения, не входит в полосу движения или не выходит из нее, не должно, в общем случае, входить...».

7 Правило 10 к)

Добавить следующий новый пункт:

- «к) Судно, ограниченное в возможности маневрировать, когда оно занято операцией по поддержанию безопасности плавания по системе разделения движения, освобождается от выполнения требований этого Правила в той мере, в какой это необходимо для осуществления операции.»

8 Правило 10 л)

Добавить следующий новый пункт:

- «л) Судно, ограниченное в возможности маневрировать, когда оно занято операцией по прокладке, обслуживанию или поднятию подводного кабеля в пределах системы разделения движения, освобождается от выполнения требований этого Правила в той мере, в какой это необходимо для осуществления операции.»

9 Правило 13 а)

Изменить следующим образом:

- «а) Независимо от предписаний, содержащихся в Правилах разделов I и II Части В...».

10 Правило 22 d)

Добавить новый пункт:

- «d) На малозаметных полупогруженных буксируемых судах или буксируемых объектах:  
– белый круговой огонь – 3 мили.»

11 Правило 23 с)

Изменить следующим образом.

- с) i) Судно с механическим двигателем длиной менее 12 м может вместо огней, предписанных пунктом а) этого Правила, выставлять белый круговой огонь и бортовые огни;
- ii) судно с механическим двигателем длиной менее 7 м, имеющее максимальную скорость не более 7 узлов, может вместо огней, предписанных пунктом а) этого Правила, выставлять белый круговой огонь и должно, если это практически возможно, выставлять также бортовые огни;

- iii) топовый огонь или белый круговой огонь на судне с механическим двигателем длиной менее 12 м может быть смещен относительно диаметральной плоскости судна, если его установка в диаметральной плоскости практически невозможна; при этом бортовые огни должны быть скомбинированы в одном фонаре, установленном в диаметральной плоскости судна или, насколько это практически возможно, близко к продольной плоскости судна, в которой установлен топовый или белый круговой огонь.»

12 Правило 24 а) i) и с) i)

После «Правилом 23 а) i)» поместить «или а) ii)», а слово «впереди» исключить.

13 Правило 24 d)

Во второй строке слово «пункты а) и с)» заменить на «пункт а) или с)».

14 Правило 24 е)

Вводное предложение изменить следующим образом:

«Буксируемое судно или буксируемый объект, кроме указанных в пункте g) этого Правила, должны выставлять:».

15 Правило 24 g)

Поместить следующий новый пункт g):

- «g) малозаметные, полупогруженные буксируемое судно или буксируемый объект, либо комбинация таких буксируемых судов или буксируемых объектов должны выставлять:
  - i) при их ширине менее 25 м – один белый круговой огонь в передней части или вблизи нее и такой же огонь в кормовой части или вблизи нее, кроме «драконов», которые могут не выставлять огонь в передней части или вблизи нее;
  - ii) при их ширине 25 м или более – два дополнительных белых круговых огня на боковых оконечностях или вблизи них;
  - iii) при их длине более 100 м – дополнительные белые круговые огни между огнями, предписанными подпунктами i) и ii), таким образом, чтобы расстояние между огнями не превышало 100 м;
  - iv) ромбовидный знак на кормовой оконечности последнего буксируемого судна или буксируемого объекта либо вблизи нее и, если длина буксира превышает 200 м, – дополнительный ромбовидный знак, установленный на наиболее видимом месте впереди настолько, насколько это практически возможно.»

16 Правило 24 h)

Существующий пункт g) переименовать в пункт h) и изменить следующим образом:

«h) Если по какой-либо существенной причине буксируемое судно или буксируемый объект не могут выставлять огни или знаки, предписанные пунктами e) или g) этого Правила, должны быть приняты все возможные меры для того, чтобы осветить буксируемое судно или буксируемый объект или по крайней мере указать на присутствие такого судна или объекта.»

17 Правило 24 i)

Добавить следующий новый пункт:

«i) Если по какой-либо существенной причине судно, не занимающееся обычно буксировочными операциями, не может показать огни, предписанные пунктами a) или c) этого Правила, то в случае, когда оно занято буксировкой другого судна, терпящего бедствие или нуждающегося в помощи, оно не обязано выставлять эти огни. Все возможные меры должны быть приняты для того, чтобы показать характер взаимосвязи между буксирующим и буксируемым судами как это установлено Правилom 36, в частности – осветить буксирный трос.»

18 Правило 25 b)

«12 м» изменить на «20 м».

19 Правило 27 b)

В вступном, предложении слова «тралением мин» заменить на «работами по устранению минной опасности».

20 Правило 27 b) iii)

Слова «топовые огни» заменить на «топовый огонь или огни».

21 Правило 27 c)

Изменить следующим образом:

«Судно с механическим двигателем, занятое такой буксировочной операцией, которая значительно ограничивает возможность буксирующего и буксируемого судов отклониться от своего курса, должно, в дополнение к огням или знакам, предписанным Правилom 24 a), выставлять огни или знаки, предписанные подпунктами i) и ii) пункта b) настоящего Правила.»

22 Правило 27 d)

- Слова «пунктом b)» заменить на «подпунктами i), ii) и iii) пункта b)»;
- исключить существующий подпункт iii);
- существующий подпункт iv) переименовать в подпункт iii) и изменить следующим образом:
  - «iii) если оно стоит на якоре, – огни или знаки, предписанные этим пунктом, вместо огней или знаков, предписанных Правилom 30.»

23 Правило 27 е)

Изменить следующим образом:

- «е) Если размеры судна, занятого водолазными работами, практически не позволяют ему выставлять все огни и знаки, предписанные пунктом d) этого Правила, оно должно выставлять:
  - i) три круговых огня, расположенные по вертикали на наиболее видном месте. Верхний и нижний из этих огней должны быть красными, а средний огонь – белым;
  - ii) флаг «А» по Международному своду сигналов, изготовленный в виде жесткого щита высотой не менее 1 м. Должны быть приняты меры к тому, чтобы обеспечить круговую видимость этого флага.»

24 Правило 27 f)

Изменить следующим образом:

«Судно, занятое работами по устранению минной опасности, в дополнение к огням, предписанным для судна с механическим двигателем Правилем 23, либо к огням или знаку, предписанным для судна на якоре Правилем 30 соответственно, должно выставлять три зеленых круговых огня или три шара. Один из этих огней или знаков должен выставляться вблизи топа фок-мачты, а два других – на ноках фока-рея. Эти огни или знаки указывают, что другому судну опасно приближаться к судну, занятому работами по устранению минной опасности, на расстояние менее 1000 м.»

25 Правило 27 g)

Изменить следующим образом:

- «g) Суда длиной менее 12 м, за исключением судов, занятых водолазными работами, не обязаны выставлять огни и знаки, предписанные этим Правилем.»

26 Правило 29 а) iii)

Изменить следующим образом:

- «а) iii) если оно стоит на якоре, то в дополнение к огням, предписанным подпунктом i), – огонь, огни или знак, предписанные Правилем 30 для судов на якоре.»

27 Правило 30 е)

Слова «или на мели» исключить, а слова «знаки, предписанные пунктами а), b) или d) этого Правила» изменить следующим образом:

«знак, предписанный пунктами а) и b) этого Правила.»

28 Правило 30 f)

Добавить следующий новый пункт:

«f) Судно длиной менее 12 м на мели не обязано выставлять огни или знаки, предписанные подпунктами i) и ii) пункта d) этого Правила.»

29 Правило 33 a)

Во второй строке снизу слово «требуемых» изменить на «предписанных».

30 Правило 34 b ) iii)

В английском тексте после слов «Annex I» добавить «to these Regulations».

31 Правило 35 d)

Поместить новый пункт d), а существующие пункты d)–i) переименовать в пункты e)–j) соответственно:

«d) Судно, занятое ловом рыбы на якоре, и судно, ограниченное в возможности маневрировать, выполняющее свою работу на якоре, должны вместо сигналов, предписанных пунктом g) этого Правила, подавать звуковой сигнал, предписанный пунктом c) этого Правила.»

В пунктах g) и i) (теперь переименованы в h) и j)) перекрестную ссылку на пункт f) заменить ссылкой на пункт g).

32 Правило 36

В конце существующего текста поместить следующее:

«Любой огонь, используемый для привлечения внимания другого судна, должен быть таким, чтобы его нельзя было по ошибке принять за какое-либо средство навигационного оборудования. Для целей настоящего Правила не должны использоваться прерывающиеся или вращающиеся огни с большой силой света (такие как импульсные огни).»

33 Правило 37

Слова «предписанные Приложением IV» заменить на «описанные в Приложении IV».

34 Правило 38

В пунктах d) i), e), f) после слов «Приложения I» и в пункте g) после слов «Приложением III» поместить «к настоящим Правилам».

35 Правило 38 h)

Добавить следующий новый пункт:

h) перестановки круговых огней в соответствии с предписаниями пункта 9 b) Приложения I к настоящим Правилам – на все время.»

36 Приложение I, пункт 1

К существующему тексту определения добавить следующее предложение:

«Эта высота должна измеряться от точки, расположенной на вертикали под местом установки огня.»

37 Приложение I, пункт 2 е)

Изменить следующим образом.

«Один из двух или трех топовых огней, предписанных для судна с механическим двигателем, когда оно буксирует или толкает другое судно, должен быть расположен в том же месте, что и передний или задний топовый огонь; в случае, если он установлен на задней мачте, то самый нижний из задних топовых огней должен быть по меньшей мере на 4,5 м выше по вертикали, чем передний топовый огонь.»

38 Приложение I, пункт 2 f)

Изменить следующим образом:

«f) i) Топовый огонь или огни, предписанные Правилom 23 а), должны быть расположены таким образом, чтобы они были отчетливо видны над всеми другими огнями и конструкциями, за исключением случаев, описанных в подпункте ii).

ii) Когда круговые огни, предписанные Правилom 27 b) i) или 28, практически невозможно выставить ниже топовых огней, они могут быть выставлены над задним топовым огнем (огнями) или на высоте между передним топовым огнем (огнями) и задним топовым огнем (огнями); в последнем случае должно обеспечиваться выполнение требований пункта 3 с) настоящего Приложения.»

39 Приложение I, пункт 2 i) i)

Слова «должен быть на высоте не менее 4 м над корпусом» заменить на «должен быть расположен на высоте не менее 4 м над корпусом».

40 Приложение I, пункт 2 i) ii)

Слова «должен быть на высоте не менее 2 м над планширем» заменить на «должен быть расположен на высоте не менее 2 м над корпусом».

41 Приложение I, пункт 2 j)

В английском тексте исключить слово «fishing» перед словом «vessel».

42 Приложение I, пункт 2 k)

В первом предложении после слов «носовой якорный огонь» поместить «предписанный Правилom 30 а) i)».

Во втором предложении после слова «должен» все слова заменить на «быть расположен на высоте не менее 6 м над корпусом».



43 Приложение I, пункт 3 b)

В первой строке слова «на судне» заменить на «на судне с механическим двигателем».

44 Приложение I, пункт 3 c)

Добавить следующий новый пункт:

«с) Когда огни, предписанные Правилами 27 b) i) или 28, располагаются на высоте между передним топовым огнем (огнями) и задним топовым огнем (огнями), эти круговые огни должны быть вынесены на расстояние не менее 2 м от диаметральной плоскости судна.»

45 Приложение I, пункт 5

В первой строке после слов «бортовые огни» поместить «на судах длиной 20 м или более», а после первого предложения добавить следующее предложение:

«На судах длиной менее 20 м бортовые огни должны быть оборудованы со стороны, обращенной к диаметральной плоскости судна, щитами, окрашенными в черный матовый цвет, когда это необходимо для удовлетворения требований пункта 9 настоящего Приложения.»

46 Приложение I, пункт 8

К примечанию в конце этого пункта добавить следующее предложение:

«Это не должно достигаться применением устройств для регулирования силы света.»

47 Приложение I, пункт 9 a) i)

В английском тексте слово «must» заменить на слово «shall».

48 Приложение I, пункт 9 a) ii)

Слова «за границей сектора» заменить на «за границами предписанных секторов».

49 Приложение I, пункт 9 b)

После слов «это требование не распространяется на якорные огни» поместить «предписанные Правилем 30».

50 Приложение I, пункты 10 a) и b)

В вводном предложении пункта 10 a) перед словами «электрические огни» поместить «Установленные».

В вводном предложении пункта 10 b) после слов «Электрические огни» поместить «, установленные».

51 Приложение I, пункт 13

Изменить следующим образом:

«Конструкция огней и знаков, а также установка огней на судне должны отвечать требованиям соответствующего компетентного органа того государства, под флагом которого судно имеет право плавания».

52 Приложение III, пункт 1 d)

Слова «на 4 дБ от уровня» заменить на «на 4 дБ от предписанного уровня звукового давления», а слова «на 10 дБ от уровня» заменить на «на 10 дБ от предписанного уровня звукового давления».

53 Приложение III, пункт 2 a)

Слова «на расстоянии 1 м» заменить на «на расстоянии 1 м от них».

54 Приложение III, пункт 2 b)

Второе предложение заменить следующим образом:

«Диаметр раструба колокола должен быть не менее 300 мм для судов длиной 20 м или более и не менее 200 мм для судов длиной 12 м или более, но менее 20 м.»

55 Приложение III, пункт 3

Слова «государство, где зарегистрировано данное судно» заменить на «государство, под флагом которого судно имеет право плавания».

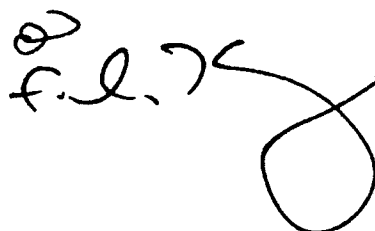
56 Правило 35 b)

Во французском тексте между словами «navire» и «faisant route» поместить «à propulsion mécanique».

---

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ  
официального перевода  
на русский язык

За Генерального секретаря  
Международной морской  
организации

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and curves, positioned to the right of the text for the Secretary General.

Лондон, 21 септ 2016